

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 maart 2010

**WETSONTWERP**  
**houdende diverse bepalingen**

**AMENDEMENTEN**

ingediend in de commissie voor de Binnenlandse  
Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Nr. 1 VAN MEVROUW **VAN DER STRAETEN**

Art. 29

**Het ontworpen artikel 57/7-2 aanvullen met de  
volgende bepaling:**

*“In dat geval geeft de Commissaris-generaal of een  
van zijn adjuncten in zijn beslissing aan op welke bewijs-  
krachtige gegevens hij zich baseert om te oordelen dat  
de vroeger ondergane vervolgingen of ernstige schade  
niet moeten worden beschouwd als een aanwijzing dat  
de vrees voor vervolging of voor een reëel risico van  
ernstige schade gegrond is.”.*

**VERANTWOORDING**

Naar luid van artikel 29 van het wetsontwerp is het feit  
dat een asielzoeker reeds werd vervolgd, reeds ernstige  
schade heeft ondergaan, of reeds rechtstreeks is bedreigd

Voorgaande documenten:

Doc 52 **2423/ (2009/2010):**  
001: Wetsontwerp.  
002 en 003: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 mars 2010

**PROJET DE LOI**  
**portant des dispositions diverses**

**AMENDEMENTS**

déposés en commission de l'Intérieur, des Affaires  
générales et de la Fonction publique

N° 1 DE MME **VAN DER STRAETEN**

Art. 29

**Compléter l'article 57/7-2 proposé par les mots  
suivants:**

*“Dans ce dernier cas, le Commissaire général ou un  
de ses adjoints fera état dans sa décision des éléments  
probants sur lesquels il se base pour considérer que  
les persécutions ou les atteintes graves subies anté-  
rieurement ne doivent pas être considérées comme  
indication de crainte fondée de persécution ou de  
risque réel d'atteinte grave.”.*

**JUSTIFICATION**

L'article 29 du projet prévoit que le fait pour un deman-  
deur d'avoir déjà été persécuté ou subi des atteintes graves  
ou d'avoir déjà fait l'objet de menaces de persécutions ou

Documents précédents:

Doc 52 **2423/ (2009/2010):**  
001: Projet de loi.  
002 et 003: Amendements.

met dergelijke vervolging of met dergelijke schade een duidelijke aanwijzing dat de vrees van de aanvrager gegrond is. Daarover kan alleen anders worden geoordeeld als er goede redenen zijn om aan te nemen dat die vervolging of ernstige schade zich niet opnieuw zal voordoen. Volgens de uitleg van de minister gaat het om een omkering van de bewijslast omdat in dat geval de asielinstantie in voorkomend geval moet aantonen dat de voorheen ondergane vervolging of ernstige schade niet moeten worden beschouwd als een aanwijzing dat de vrees voor vervolging of voor een reëel risico van ernstige schade gegrond is.

Ter wille van de duidelijkheid en om uiteenlopende interpretaties te voorkomen, moet het beginsel van de omkering van de bewijslast duidelijk in het artikel worden opgenomen.

## Nr. 2 VAN MEVROUW VAN DER STRAETEN

### Art. 30

**Het voorgestelde artikel 57/7-3, inleidende zin, vervangen als volgt:**

*“Art. 57/7-3. De Commissaris-generaal acht, wanneer de asielzoeker een aantal van zijn verklaringen niet aantoont met stukken of andere bewijzen, de asielaanvraag geloofwaardig wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:”.*

### VERANTWOORDING

Richtlijn 2004/83/EG zegt in artikel 4.5 dat ondanks het eventueel ontbreken van bewijsmateriaal voor een aantal verklaringen van de verzoeker, de verzoeker geloofwaardig wordt geacht en hem het voordeel van de twijfel wordt gegund wanneer aan een aantal voorwaarden is voldaan, opgesomd in hetzelfde artikel van de betreffende richtlijn.

Een Europese richtlijn moet worden omgezet in nationaal recht waarbij de lidstaten de vorm zelf kunnen kiezen. In dit wetsontwerp wijkt de federale wetgever af van wat wordt bedoeld in de richtlijn door te stellen dat de Commissaris-generaal de asielaanvraag geloofwaardig kan achten. CGVS kan het asielrelaas geloofwaardig achten, of ook niet, terwijl het volgens richtlijn 2004/83/EG om een automatisme moet gaan.

Dit amendement voert dit automatisme in.

Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)

d'atteintes, constitue un indice sérieux que la crainte du demandeur est fondée. Il ne pourra en être jugé autrement que s'il existe de bonnes raisons de penser que cette persécution ou ces atteintes graves ne se reproduiront pas. Selon les explications données par le ministre, il s'agit d'un renversement de la charge de la preuve car en pareil cas, il revient aux instances d'asile de démontrer, le cas échéant, que les persécutions ou les atteintes graves subies antérieurement ne doivent pas être considérées comme une indication de crainte fondée de persécution ou de risque réel d'atteinte grave.

Par souci de clarté, et afin d'éviter les divergences d'interprétation, il s'impose d'inscrire clairement dans l'article le principe du renversement de la charge de la preuve.

## N° 2 DE MME VAN DER STRAETEN

### Art. 30

**Dans l'article 57/7-3 proposé, remplacer la phrase introductive par ce qui suit:**

*“Art. 57/7-3. Lorsque le demandeur d'asile n'étaie pas certains aspects de ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, le Commissaire général juge la demande d'asile crédible si les conditions suivantes sont remplies:”.*

### JUSTIFICATION

L'article 4.5 de la directive 2004/83/CE précise que lorsque certains aspects des déclarations du demandeur ne sont pas étayés par des preuves documentaires ou autres, ces aspects ne nécessitent pas confirmation lorsque un certain nombre de conditions énumérées dans le même article de la directive en question sont réunies.

Une directive européenne nécessite une transposition en droit national, les États membres pouvant choisir la forme de cette transposition. Dans le projet de loi, le législateur belge s'écarte de l'intention de la directive en précisant que le Commissaire général peut juger la demande d'asile crédible. Le CGRA a la possibilité de juger le récit relatif à l'asile crédible, mais aussi non crédible, alors que, selon la directive, il doit s'agir d'un automatisme.

Le présent amendement tend à instaurer l'automatisme prévu par la directive 2004/83/CE.

## Nr. 3 VAN MEVROUW DE MACHT

## Art. 29

**Dit artikel vervangen als volgt:**

*“Art. 29. In de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, wordt het artikel 57/11, opgeheven bij de wet van 27 december 2006, hersteld in de volgende lezing:*

*“Art. 57/11. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten houdt bij de behandeling van een asielverzoek rekening met de volgende overwegingen:*

*§ 1. De asielzoeker is verplicht alle elementen ter staving van het verzoek om internationale bescherming zo spoedig mogelijk in te dienen. Deze elementen bestaan uit de verklaringen van de asielzoeker en alle documentatie in het bezit van de asielzoeker over zijn leeftijd, achtergrond, ook die van relevante familieleden, identiteit, nationaliteit(en), land(en) en plaats(en) van eerder verblijf, eerdere asielverzoeken, reisroutes, identiteits- en reisdocumenten en de redenen waarom hij een verzoek om internationale bescherming indient.*

*§ 2. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten beoordeelt het verzoek steeds op individuele basis en houdt onder meer rekening met:*

*a) alle relevante feiten in verband met het land van herkomst op het tijdstip waarop een beslissing inzake het verzoek wordt genomen met inbegrip van wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van het land van herkomst en de wijze waarop deze worden toegepast;*

*b) de door de verzoeker afgelegde verklaring en overgelegde documenten, samen met informatie over de vraag of de verzoeker aan vervolging of andere ernstige schade is blootgesteld dan wel blootgesteld zou kunnen worden;*

*c) de individuele situatie en persoonlijke omstandigheden van de verzoeker, waartoe factoren behoren zoals achtergrond, geslacht en leeftijd, teneinde te beoordelen of op basis van de persoonlijke omstandigheden van de verzoeker, de daden waaraan hij blootgesteld is of blootgesteld zou kunnen worden, met vervolging of ernstige schade overeenkomen;*

*d) de vraag of zijn activiteiten, sedert hij zijn land heeft verlaten, uitsluitend ten doel hadden de nodige voorwaarden te scheppen om een verzoek om interna-*

## N° 3 DE MME DE MACHT

## Art. 29

**Remplacer cet article par ce qui suit:**

*“Art. 29. Dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, l'article 57/11, abrogé par la loi du 27 décembre 2006, est rétabli dans la rédaction suivante:*

*“Art. 57/11. Lors de l'examen d'une demande d'asile, le Commissaire général ou un de ses adjoints tient compte des considérations suivantes:*

*§ 1<sup>er</sup>. Il appartient au demandeur de présenter, aussi rapidement que possible, tous les éléments nécessaires pour étayer sa demande de protection internationale. Ces éléments correspondent aux informations du demandeur et à tous les documents dont le demandeur dispose concernant son âge, son passé, y compris celui des parents à prendre en compte, son identité, sa ou ses nationalité(s), le ou les pays ainsi que le ou les lieux où il a résidé auparavant, ses demandes d'asile antérieures, son itinéraire, ses pièces d'identité et ses titres de voyage, ainsi que les raisons justifiant la demande de protection internationale.*

*§ 2. Le Commissaire général ou un de ses adjoints apprécie toujours la demande sur une base individuelle et tient notamment compte:*

*a) de tous les faits pertinents concernant le pays d'origine au moment de statuer sur la demande, y compris les lois et règlements du pays d'origine et la manière dont ils sont appliqués;*

*b) des informations et documents pertinents présentés par le demandeur, y compris les informations permettant de déterminer si le demandeur a fait ou pourrait faire l'objet de persécution ou d'atteintes graves;*

*c) du statut individuel et la situation personnelle du demandeur, y compris des facteurs comme son passé, son sexe et son âge, pour déterminer si, compte tenu de la situation personnelle du demandeur, les actes auxquels le demandeur a été ou risque d'être exposé pourraient être considérés comme une persécution ou une atteinte grave;*

*d) du fait que, depuis qu'il a quitté son pays d'origine, le demandeur a ou non exercé des activités dont le seul but ou le but principal était de créer les conditions*

*tionale bescherming te kunnen indienen, teneinde na te gaan of de betrokkene, in geval van terugkeer naar dat land, door die activiteiten aan vervolging of ernstige schade zal worden blootgesteld;*

*e) de vraag of in redelijkheid kan worden verwacht dat de verzoeker zich onder de bescherming kan stellen van een ander land waar hij zich op zijn staatsburgerschap kan beroepen.*

*§ 3. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten beschouwt het feit dat een asielzoeker reeds werd vervolgd, reeds ernstige schade heeft ondergaan, of reeds rechtstreeks is bedreigd met dergelijke vervolging of met dergelijke schade, als een duidelijke aanwijzing dat de vrees voor vervolging gegrond is en het risico op ernstige schade reëel is, tenzij er goede redenen zijn om aan te nemen dat die vervolging of ernstige schade zich niet opnieuw zal voordoen en dat ze niet op zich een gegronde vrees voor vervolging uitmaken.*

*§ 4. De Commissaris-generaal of één van zijn adjuncten kan, wanneer de asielzoeker een aantal van zijn verklaringen niet aantoont met stukken of andere bewijzen, de asielaanvraag geloofwaardig achten wanneer aan de volgende voorwaarden is voldaan:*

*a) de asielzoeker heeft een oprechte inspanning geleverd om zijn aanvraag te staven;*

*b) alle relevante elementen waarover de asielzoeker beschikt, zijn voorgelegd, en er is een bevredigende verklaring gegeven omtrent het ontbreken van andere bewijskrachtige elementen;*

*c) de verklaringen van de asielzoeker zijn samenhangend en aannemelijk bevonden en zijn niet in strijd met de algemene en specifieke informatie die gekend en relevant is voor zijn aanvraag;*

*d) de asielzoeker heeft zijn aanvraag tot internationale bescherming zo spoedig mogelijk ingediend, of hij heeft goede redenen kunnen aanvoeren waarom hij nagelaten heeft dit te doen;*

*e) vast is komen te staan dat de verzoeker in grote lijnen als geloofwaardig kan worden beschouwd.”.*

#### VERANTWOORDING

LDD wenst het volledige artikel 4 van richtlijn 2004/83/EG omgezet te zien in de Vreemdelingenwet. In het wetsvoorstel van de regering wordt een tweede lid voorgesteld in artikel 57/7, dat de naam 57/7-2 en 57/7-3 meekrijgt. Om

*nécessaires pour présenter une demande de protection internationale, pour déterminer si ces activités l'exposeraient à une persécution ou à une atteinte grave s'il retournait dans ce pays;*

*e) du fait qu'il est raisonnable de penser que le demandeur pourrait se prévaloir de la protection d'un autre pays dont il pourrait revendiquer la citoyenneté.*

*§ 3. Le Commissaire général ou un de ses adjoints considère le fait qu'un demandeur a déjà été persécuté ou a déjà subi des atteintes graves ou a déjà fait l'objet de menaces directes d'une telle persécution ou de telles atteintes comme un indice sérieux de la crainte fondée du demandeur d'être persécuté ou du risque réel de subir des atteintes graves, sauf s'il existe de bonnes raisons de penser que cette persécution ou ces atteintes graves ne se reproduiront pas et qu'elles ne peuvent, à elles seules, être constitutives d'une crainte fondée.*

*§ 4. Le Commissaire général ou l'un de ses adjoints peut, lorsque le demandeur d'asile n'étaye pas certaines de ses déclarations par des preuves documentaires ou autres, juger la demande d'asile crédible si les conditions suivantes sont remplies:*

*a) le demandeur d'asile s'est réellement efforcé d'étayer sa demande;*

*b) tous les éléments pertinents en possession du demandeur d'asile ont été présentés et une explication satisfaisante a été fournie quant à l'absence d'autres éléments probants;*

*c) les déclarations du demandeur d'asile ont été jugées cohérentes et plausibles et ne sont pas contredites par les informations générales et particulières connues et pertinentes pour sa demande;*

*d) le demandeur d'asile a présenté sa demande de protection internationale dès que possible, ou a pu avancer de bonnes raisons pour ne pas l'avoir fait;*

*e) la crédibilité générale du demandeur a pu être établie.”.*

#### JUSTIFICATION

Le LDD souhaite voir transposer l'ensemble de l'article 4 de la directive 2004/83/CE dans la loi sur les étrangers. La proposition de loi vise à ajouter un alinéa 2 à l'article 57/7, qui est dénommé 57/7-2 et 57/7-3. Afin de ne pas nuire inutilement

de leesbaarheid van de Vreemdelingenwet niet nodeloos te compliceren kan o.i. beter het opheffen (en dus vacante) artikel 57/11 gehanteerd worden om de wijziging in onder te brengen. In het voorliggend amendement worden, behalve de twee laatste paragrafen van artikel 4 van de richtlijn, eveneens de andere paragrafen overgenomen. De bewoordingen van alle paragrafen zijn analoog aan deze van de richtlijn (identiek maar aangepast aan de Belgische procedure). Het amendement betreft derhalve geen toegevoegd voorstel van LDD doch louter een vollediger omzetting van artikel 4 van richtlijn 2004/83/EG. Het doel van artikel 4 van richtlijn 2004/83 wordt daarmee gerespecteerd alsook zijn interne samenhang. Door het ganse artikel van de richtlijn onder te brengen in artikel 57/11 vervalt het doel van artikel 30 van de programmawet, die daardoor opgeheven wordt.

#### Nr. 4 VAN MEVROUW DE MACHT

##### Art. 30

**Dit artikel doen vervallen.**

##### VERANTWOORDING

Dit artikel van de wet is doelloos daar de om te zetten bepaling (artikel 4 van richtlijn 2004/83/EG) geïncorporeerd is in artikel 57/11, § 4, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Martine DE MACHT (LDD)

à la lisibilité de la loi sur les étrangers, nous estimons qu'il est préférable d'utiliser l'article 57/11 abrogé (et donc vide) en vue d'y insérer la modification. Si l'article 57/11 est utilisé, les deux dispositions à transposer peuvent être maintenues au même article, comme c'est le cas dans la directive même. L'amendement reprend également, en plus des deux derniers paragraphes de l'article 4 de la directive, les autres paragraphes. Les termes utilisés dans tous les paragraphes sont analogues à ceux de la directive (identiques, mais adaptés à la procédure belge). L'amendement ne contient donc pas de proposition supplémentaire du LDD, mais simplement une transposition plus complète de l'article 4 de la directive 2004/83/CE. L'objectif ainsi que la cohérence interne de l'article 4 de la directive 2004/83 sont ainsi respectés. Si l'on reprend l'ensemble de l'article de la directive à l'article 57/11, l'article 30 de la loi-programme devient sans objet et il est de ce fait abrogé.

#### N° 4 DE MME DE MACHT

##### Art. 30

**Supprimer cet article.**

##### JUSTIFICATION

Cet article de la loi-programme est inutile, étant donné que la disposition à transposer a été incorporée dans l'article 57/11, § 4, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, et l'éloignement des étrangers. Il doit être supprimé.